

INGRID SANTILLI SWANTON

Primera Privada de México 68, num117-b
68020 Col.Olimpica, Oaxaca
OAX. MEXICO
ingrid_santilli@yahoo.com

WORK EXPERIENCE

Freelance Translator and Language Teacher, since 2004

English, Chinese and Italian

Field: General, Technical, Automotive, Medicine, Marketing, Business, Literature,
Finance, Law, other

www.ingridsan.com

English and Italian Teacher, October 2005-August 2006

Berlitz School (Oaxaca, Mexico)

Language teacher for Italian and English language

Linguist, 2003-2004

Systems Comunicazioni srl Milano (Italy)

Creation of an electronic dictionary from Mandarin Chinese into Italian

In-house Translator, April 2002-July 2004

Meta Language Engineering Ltd Amsterdam (The Netherlands)

In-house translator from English into Italian

Freelance reporter and writer, January 2002 -March 2002

Notizie Dall'olanda -On-Line Newspaper- Den Haag (The Netherlands)

Writer for articles on the international political situation

Venue Relation and Editor for China and Italy, Aug. 2001-Jan. 2002

ArtBase the Global News Service Amsterdam (The Netherlands)

PR and writer for cultural events taking place in China and Italy

Interpreter, June 1999-September 1999

Exhibition "La Porta Del Drago" Rome (Italy)

Organized by the Chinese Fine Art Museum in Beijing

Interpreter for the Chinese delegation during the setup stage of the exhibition

EDUCATION

Sept. 2000-Oct. 2001

Advanced Master's Program (AMP)

Chinese linguistics Research School CNWS Leiden University (Excellence scholarship)
The Netherlands

Nov. 1992-June 2000

MA in Chinese and Japanese language and literature

University of Rome "La Sapienza"

Score 110/110 cum laude

Sept. 1987-June 1992

Technical diploma as business expert with specialization in foreign languages

“Colomba Antonietti” Institute

Rome, Italy

Score: 50/60

ADDITIONAL STUDIES

Jan 2001	AMP research work, 內蒙古大學 Inner Mongolia University, China
Nov 1998-Aug 1999	Chinese Language studies, 天津師範大學 Tianjin Normal University, China
Feb 1999-June 1999	Specialization course in Chinese phonology, 天津南開大學 Nankai University, China
Sep 1994-Nov 1994	Chinese Language course, 云南大學 Yunnan University, Kunming, China
Aug 1987	Summer school, English language, Harrogate (Yorkshire), England

COMPUTER SKILLS

Operating Systems:	Windows 95, Windows 2000, Windows XP,
Office automation:	Microsoft Word, Microsoft Excel, MS Power Point, Corel Presentation, Trados 6, Trados Multiterm, CFC, Filemaker, Adobe Acrobat, Ultra Edit,
Internet:	Very Good user knowledge. Basic Web page editing

LANGUAGES

Italian: Mother tongue.

English: Excellent spoken and written.

Chinese: Very good comprehension, good spoken and written

Spanish: Basic knowledge spoken and written

German: Good comprehension and spoken

Japanese: Very basic knowledge spoken and written

PERSONAL INTERESTS

Sport, music, good reading, baking and travelling.

REFERENCES

Available upon request

